

Панина Юлия Николаевна

ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ТЕКСТА ПРОФСОЮЗНЫХ ИЗДАНИЙ

Статья посвящена прагматике текста в периодической печати профсоюзных организаций. Автор описывает реализацию прагматического потенциала журналистского текста в системе, анализирует такие прагматические аспекты медиатекста, как интенциональность, контекст, прагматическое значение текста.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/5/34.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 5 (16). С. 139-141. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

диалога, что составляет 41% от общего употребления. Для сравнения приведём аналогичные цифры по русской лингвокультуре (17–21%, 9–19%) и казахской лингвокультуре (0–0%, 2–7%) соответственно.

Итак, полученные данные позволяют сделать вывод, что во всех рассмотренных текстах наблюдается тенденция к диалогизации институционального общения, но её степень различна в рассматриваемых лингвокультурах, что объясняется особенностями организации судебного процесса, а также особенностями менталитета.

Список литературы

1. Бахтин М. М. Фрейдиизм. Формальный метод в литературоведении. М.: Лабиринт, 2000. 640 с.
2. Ивакина Н. Н. Основы судебного красноречия (риторика для юристов) [Электронный ресурс]: учебное пособие. Изд-е 2-е. URL: <http://www.litmir.net/br/?b=87423&p=116> (дата обращения: 20.07.2012).
3. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. М.: Едиториал УРСС, 2003. 284 с.
4. Карасик В. И. Язык социального статуса. М.: Ин-т языкознания РАН; Волгогр. гос. пед. ин-т, 1992. 330 с.
5. Протокол судебного заседания Костанайского городского суда по делу Н. А. Жокешбая, осужденного по статье 179 УК РК. Часть 2. От 19.07.2011.
6. Excerpts from Prosecutor Marcia Clark's Closing Arguments Sept. 26, 1995, in the O. J. Simpson Murder Case [Электронный ресурс]. URL: <http://www.usatoday.com/news/index/nns28.htm> (дата обращения: 21.07.2012).
7. Mr. De Guerins Opening Portion of the Opening Statement [Электронный ресурс]. URL: <http://criminaldefense.homestead.com/Durst.html> (дата обращения: 20.07.2012).
8. Prosecution and Defense Opening Statements in the Wig Shop Murder [Электронный ресурс]. URL: <http://criminaldefense.homestead.com/Dror.html> (дата обращения: 20.07.2012).

TACTICS OF IMITATED DIALOGUE AS ELEMENT OF EMOTIONAL INFLUENCE STRATEGY IN JUDICIAL DISCOURSE

El'mira Shavkatovna Nikiforova

Department of Foreign Philology

Kostanai State University

n.e.sh_1975@mail.ru

The author considers the peculiarities of imitated dialogue tactics implementation as the element of communicative influence strategy in the texts of the judicial discourse of Russia, Kazakhstan and the United States, reveals the general tendency towards institutional communication dialogization, and also ascertains that its degree is different in the concerned linguo-cultures that is explained by the peculiarities of judicial process organization and the concerned linguo-cultures representatives' mentality.

Key words and phrases: communicative strategy; communicative tactics; judicial discourse; strategy of emotional influence; tactics of imitated dialogue; institutional communication dialogization.

УДК 070.2

Филологические науки

Статья посвящена прагматике текста в периодической печати профсоюзных организаций. Автор описывает реализацию прагматического потенциала журналистского текста в системе, анализирует такие прагматические аспекты медиатекста, как интенциональность, контекст, прагматическое значение текста.

Ключевые слова и фразы: медиатекст; прагматика; интенциональность; иллокутивный акт; прагматическое значение; профсоюзная пресса.

Юлия Николаевна Панина

Кафедра периодической печати

Санкт-Петербургский государственный университет

paninayulia1@yandex.ru

ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ТЕКСТА ПРОФСОЮЗНЫХ ИЗДАНИЙ[©]

Одной из составляющих коммуникации вообще и коммуникации внутри профсоюзных организаций является интенциональность. Создавая текст для профсоюзного СМИ, автор реализует свои намерения изменить уровень знаний и систему оценок адресата, а также закладывает в текст элементы, учитывающие фактор воспринимающего субъекта, способствующие адекватному пониманию содержания, формирующие отношение реципиента к изложенному или даже манипулирующие его сознанием. Совокупность этих элементов создает коммуникативно-прагматическое значение текста профсоюзных изданий. Цель данной статьи – выявить сущность текста периодической печати профсоюзов с точки зрения прагматики, чтобы включить новый объект изучения в парадигму прагматических исследований и осмыслить традиционные базовые понятия прагматики

применительно к тексту профсоюзных СМИ. Выводы, представленные в данной статье, основаны на анализе текстов периодических изданий профсоюзов за 2011 год (газеты «Голос профсоюза», «Действие», «Единство», «Мой профсоюз» «Профсоюзный курьер», «Профсоюзы Алтая», «Сплав»).

Прагматический аспект функционирования журналистского текста в последние несколько лет особенно интересует медиаисследователей, поскольку в ситуации увеличивающегося потока разнообразных медиасообщений вопрос адекватной интерпретации медиатекста стоит как никогда остро. Под прагматикой медиатекста мы понимаем совокупность интенций автора, реализованных при помощи различных средств в целях воздействия на читателя и рассчитанных на определенные экстралингвистические знания читателя. При этом следует различать, с одной стороны, прагматику отдельных слов и предложений (лингвистическую прагматику), а с другой стороны, прагматику текста (сложного знакового комплекса) – как отдельного журналистского произведения, так и совокупного текста всего номера издания. На общетекстовом уровне происходит актуализация единиц всех других уровней и формирование общего прагматического контекста. Рассмотрение данных аспектов текста профсоюзных СМИ особенно актуально сейчас, когда социологи и политологи говорят о кризисе российских профсоюзов, а медиаисследователи отмечают «слабость» профсоюзных СМИ относительно других групп специализированной периодики.

Прагматический потенциал текста в парадигме отношений «автор – текст» формируется в результате выбора автором содержания текста и способа его выражения. Говоря о прагматическом «программировании» автором текста, существенным является выделение в самом акте текстотворчества иллокутивного акта (помимо локутивного и перлокутивного). Под иллокутивным актом мы будем понимать воздействие данного текста, ориентированное на реципиента, и реализацию коммуникативного намерения автора. Каждый текст, таким образом, как средство коммуникации в определенной социокультурной ситуации определяется типом иллокутивного акта, дополняющего пропозициональные компоненты содержания.

На наш взгляд, теория иллокутивных актов, широко представленная в лингвистике (в частности, в теории речевых актов), может быть экстраполирована и применена к тексту как семиотическому комплексу. Другими словами, иллокутивные функции могут быть выявлены не только исходя из сугубо лингвистических особенностей текста (например, на уровне лексики и морфологии), но и исходя из особенностей единого текстуального пространства периодического издания. Текстуальное пространство издания при этом представляет собой интегрированную совокупность знаковых комплексов различной природы – вербальных, иконических и индексальных. Так, иллокутивная функция текста может осуществляться не только на уровне лексики и на уровне предложения, но и с помощью композиционных приемов построения информации, характера заголовочных комплексов и иллюстраций, т.е. на уровне структурно-композиционного строения дискурса. Для определения того, какой именно иллокутивный акт при этом осуществляется, нужно установить, каким образом и с какой целью создан данный текст, то есть определить коммуникативное намерение автора, так как для адекватного понимания читателю не безразлично, какой смысл вкладывает автор в продуцируемый им текст.

Анализ заголовочных комплексов и структуры рубрик профсоюзных изданий показывает, что преобладающими иллокутивными функциями, отражающими коммуникативное действие, являются *сообщение, декларация, совет, предписание*. В меньшей степени в текстах периодических изданий профсоюзов встречаются средства выражения познавательной, аналитической, рекреативной, оценочной и других коммуникативных функций. Здесь, однако, следует оговориться, что набор иллокутивных функций может значительно отличаться у изданий, обладающих различными типологическими характеристиками.

Прагматический подход к исследованию профсоюзного медиатекста предполагает изучение коммуникативного назначения текстовых единиц, их использование автором в качестве средства воздействия и взаимодействия в определенном контексте. С позиций прагматики учет контекста, дополняющего речевой акт, является обязательным. Прагматические интересы начинаются там, где связь контекста и речевого акта максимально напряжена [1, с. 7].

Понятие контекста включает в себя не только семантическое поле всего текста, но и особенности коммуникации как коллективной деятельности, тесно связанные с законами жизни данной социальной группы, когнитивной базой участников коммуникации, с социокультурными стереотипами и т.д.

Социокультурный контекст влияет на особенности совокупного текста профсоюзной периодики. Например, в структурной организованности профсоюзных СМИ отражается регламентированность внутрипрофсоюзных отношений, а также содержится идея объяснить происходящие процессы, отразив принципы и закономерности профсоюзной работы. Иерархичность как самый общий структурный принцип присуща профсоюзам, имеющим председателей, других должностных лиц и рядовых членов профсоюза. Усложнение характера информации в прессе, отражающей данную иерархичность, неизбежно ведет к усложнению текстовой семиотической системы. Например, во всех номерах газеты «Профсоюзный курьер» (газета профсоюзов Прикамья) 2011 года мы обнаруживаем достаточно устойчивую систему рубрикации, отражающую иерархичность профсоюзных отношений. Примеры рубрик: «Отраслевой крайком», «Вести из коордсоветов», «Профком и работодатель», «Как живешь, первичка?», «Вести с мест». Эти примеры отражают также особенности коммуникативной деятельности в актуальных на настоящий момент измерениях коммуникативно-прагматического пространства профсоюзов. Следовательно, структура текста профсоюзных изданий находится в пропорциональной зависимости от сложности передаваемой информации (в широком плане – от социокультурного контекста).

Частью проблемы регулирования медиакommunikации является создание условий для благоприятного восприятия и адекватной интерпретации медиатекста. Только обладая возможностями для полного понимания медиатекста и имея необходимый понятийный аппарат, адресат способен активно интерпретировать текст, вступая с автором в диалоговые отношения [2, с. 119]. Алгоритм восприятия и оценки текста задается, прежде всего, как

считает В. В. Богуславская, корпусом инвариантов восприятия прецедентных текстов, которые хранятся в когнитивной базе сообщества. Прецедентные тексты, являясь своеобразным эталоном, задавая инварианты восприятия, хранятся в социальной памяти. Следовательно, обращаясь к символам прецедентного текста, автор задает определенный инвариант его восприятия. Корпус прецедентных текстов и соответствующие «образцы» их восприятия задают критерии оценки и пути интерпретации текстов [Там же, с. 120-121].

Так, набор прецедентных текстов, к которым апеллируют современные профсоюзные издания, во многом связан с мифосимволическим пространством СССР. Например, не теряет своего значения и при этом трансформируется по-новому с позиций современного интерпретатора такой устойчивый образ прошлого, как «первомай». Примеры заголовков: «*Во главе первомайских колонн*» («Сплав». 2011. № 9); «*Городской субботник: день весны и труда*» («Профсоюзы Алтая». 2011. № 17); «*Первомай профсоюзных цветов*» («Единство». 2011. № 17); «*Первомайские будни*» («Действие». 2011. № 17).

Отметим также, что, помимо распознавания прецедентных текстов, для процесса понимания важным фактором является зависимость смысла от концептуальных систем, которыми обладают коммуниканты. Один из планов адекватного понимания – согласование прагматики участников коммуникации, т.е. составление знаковых выражений таким образом, чтобы смысл был понят правильно. Эффективность передачи информации при этом зависит от соотношения тезаурусов адресанта и адресата. Адресат, получая сообщение, прежде всего сравнивает содержащуюся в этом сообщении информацию со всей внутренней информацией, т.е. тезаурусом, «который, постепенно пополняясь, является фундаментом, служит инфобазой любого вида деятельности» [5, с. 120]. Таким образом, понимание читателями текстов профсоюзной периодики предопределяется двумя составляющими: наличием общего социокультурного и информационного поля и сформированным тезаурусом отдельного реципиента, который так или иначе включен в коммуникативную деятельность профсоюза.

Как полагает Т. М. Дридзе, понимание определяется интенцией читателя к коммуникации в большей степени, чем к познанию. Другими словами, стремление понять текст в соответствии с коммуникативными интенциями автора способствует настоящему диалогу; если же читатель, «идя на поводу собственных познавательных интенций», а также исходя лишь из субъективных установок, не извлекает из текста авторский смысл или переинтерпретирует его, то «коммуникация разрушается» [3, с. 115-137]. Следовательно, одним из условий успешной реализации прагматического потенциала является «распознавание» адресатом интенций говорящего, как прямых, так и косвенных. При несоблюдении этого условия невозможно достичь адекватного понимания медиатекста. Т. М. Дридзе описывает это явление как «эффект смысловых ножниц», то есть коммуникативную неудачу, возникшую из-за несоответствия языковых средств автора и языкового ресурса читателя, несоответствия содержательно-композиционной структуры текста особенностям семиотической организации сознания реципиентов [4, с. 181]. Кроме того, не способствует оптимизации творческой деятельности и не увеличивает воздействующий эффект профсоюзной периодики обилие текстов декларативного, справочно-консультативного свойства, не являющихся, по сути, журналистскими.

Таким образом, текст периодических изданий профсоюзов обладает прагматическим (ситуативным) значением. Прагматическое значение текста – это набор пропозициональных установок говорящих, т.е. извлекаемые из текста исходные допущения, намерения, в том числе заложенные символами прецедентных текстов. При определении прагматического значения текста профсоюзных СМИ необходимым является также выявление содержания иллокутивного акта: при определении коммуникативных интенций автора текста профсоюзных СМИ мы должны выявить, является ли целью данного текста донесение фактической или концептуальной информации, аргументация, убеждение или побуждение к определенному действию. Представляется, что обращение к тексту профсоюзной печати с позиций прагматики позволит в дальнейшем выявить возможные коммуникативные неудачи, классифицировать их и выработать рекомендации по их устранению.

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д., Падучева Е. В. Истоки, проблемы и категории прагматики // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1985. Вып. 16. С. 3-42.
2. Богуславская В. В. Моделирование текста: лингвосоциокультурная концепция: анализ журналистских текстов. М.: Издательство ЛКИ, 2008. 280 с.
3. Дридзе Т. М. От герменевтики к семиосоциопсихологии: от «творческого» толкования текста к пониманию коммуникативной интенции автора // Социальная коммуникация и социальное управление в антропоцентрической и семиосоциопсихологической парадигмах: в 2-х кн. М.: Изд-во Института социологии РАН, 2000. Кн. 2. С. 115-138.
4. Дридзе Т. М. Язык и социальная психология. М.: Высшая школа, 1980. 224 с.
5. Коган В. З. К методологии информологического подхода // Информатика и культура. Новосибирск, 1990. С. 108-127.

PRAGMATIC ASPECTS OF TRADE UNION PUBLICATIONS TEXTS

Yuliya Nikolaevna Panina
Department of Periodical Press
St. Petersburg State University
paninayulia1@yandex.ru

The author discusses text pragmatics in trade union organizations periodicals, describes the pragmatic potential implementation of journalistic text in system, and analyzes such pragmatic aspects of media texts as intentionality, context, and the pragmatic meaning of text.

Key words and phrases: media text; pragmatics; intentionality; illocutionary act; pragmatic meaning; trade union press.